

GUZEL RAKHIMOVA

TRANSLATOR



info@rakhimovatraduzioni.com



+39 - 3274652519 (WhatsApp)



www.rakhimovatraduzioni.com



skype: pdituri

PROFILE

I am an experienced translator with more than 10 years of experience in the translation industry seeking a continuous collaboration.

LANGUAGES

Source language: Italian, English
Target language: Russian (native)

SPECIALIZATION

Mechanical engineering
Metallurgy and Foundry
Engineering (general)
Finance and Accounting
Law, Fashion, Travel and Tourism

SKILLS AND ABILITIES

- SDL Trados Studio 2019 (own license)
- MemoQ (client's license)
- Advanced user of AutoCAD
- Advanced user of Adobe Pro
- Microsoft Office Package
- Daily output: 1500-2000 source words

EXPERIENCE AS A TRANSLATOR

FREELANCE TRANSLATOR

TEBOVA-NUR. KAZAN. RUSSIA | 2009 - 2013

- Translated technical manuals and drawings (pdf and dwg formats). legal documents (contract, articles of association and certificates of incorporation, minutes and agendas of company and board meetings, registration statements), financial documents (financial statements, reports and notes) and marketing materials (websites and catalogues)
- Proofread technical, legal and financial translations

FREELANCE TRANSLATOR

TEBOVA-NUR. KAZAN. RUSSIA | 2009 - 2013

- Translated contracts and business correspondence of foundry equipment purchase, offers, manuals, AutoCAD drawings
- Helped to communicate with italian vendors and contractors

FREELANCE TRANSLATOR

VADEMECUM DI ELENA BOGNI
SOMMA LOMBARDO (VA), ITALY | 2012 - 2013

- Translated manuals, drawings and technical documents of equipment for polymer extrusion

BACKGROUND

I served as an engineer in the Design Institute for the aviation industry for 3 years and as a state financial and accounting auditor for more than 15 years.

EDUCATION - ACCREDITATIONS

UNIVERSITY DEGREE IN ECONOMICS

UFA BRANCH OF ALL-RUSSIAN EXTERNAL FINANCIAL - ECONOMIC INSTITUTE, UFA, RUSSIA | 1992 - 1995

UNIVERSITY DEGREE IN MECHANICAL ENGINEERING

S.ORDZHONIKIDZE UFA AIRCRAFT INSTITUTE, UFA, RUSSIA | 1983 - 1988

Member of **CERTIFIED PRO** Network at **PROZ** (Italian-Russian) | 2014

INTERESTS

I'm fascinated by fashion, art, cooking and travel